

Save water – it's as easy as this

Every drop of water that we use at home is precious drinking water – whether in the toilet or the shower.



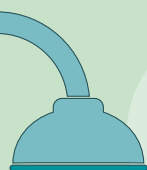
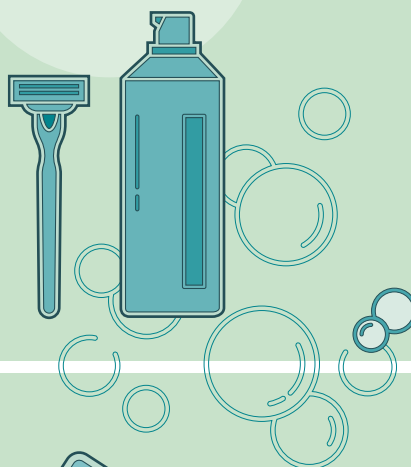
GOOD MORNING!

>> IN THE BATHROOM



Always set the tap to 'cold'

Turn off the tap when brushing your teeth or shaving



Only 30 litres with a low-flow showerhead

60 litres



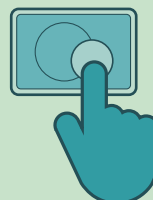
180 litres



130 litres of drinking water flow into a family's toilet every day.

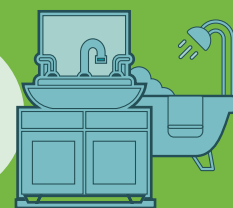


→ Using the economy button saves 50 % water



Daily use of our water per person

44 litres



40 litres



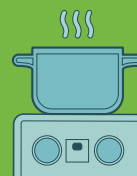
15 litres



6 litres



2 litres



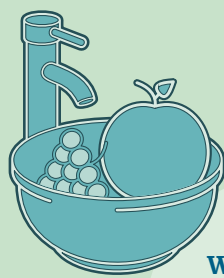
2 litres



ECONOMICAL THROUGHOUT THE DAY

>> IN THE KITCHEN AND GARDEN

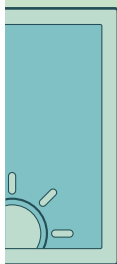
Use the eco programme and always fully load the machine



Wash food and reuse the water to water plants



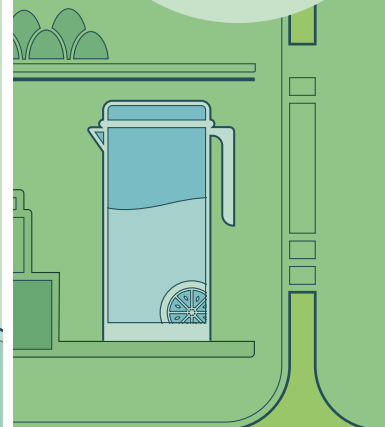
It is best to water plants in the early morning and in the evening.



If you only have a little crockery, wash it by hand.

Drinking water

Austrian drinking water quenches the thirst better and is healthier than any soft drink.



Always keep a bottle of drinking water in the fridge to cool down.

>> TECHNICAL TIPS



Repair dripping taps and running toilets quickly



Set the boiler to maximum 60° and select the ECO mode.



Hot water

- Wait until you have a full load to do your laundry.
- Heating water in a kettle is faster and saves energy.
- Insulating hot water pipes helps to save energy.

- Information & tips on saving water can be found at: www.klimaaktiv.at/private/energiesparen/wassersparen
- The energy advice centres are happy to advise you personally: www.klimaaktiv.at/energieberatungsstellen

LEGAL NOTICE

Any liability claims against persons who have created this content shall be excluded. This project was promoted with funding from the European Union's research and innovation programme Horizon 2020 under Grant Agreement No 889385. The authors shall bear sole responsibility for the content of these materials. It does not necessarily represent the opinion of the European Union. Neither CINEA nor the European Commission shall be responsible for the use of the information contained herein. This work of the Austrian Energy Agency is licensed: [Creative Commons 4.0 International license](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/) (Attribution/NonCommercial/NoDerivatives).

Text and editing:

Altan Sahin, Kerstin Schilcher (Austrian Energy Agency)

Illustrations & graphics: Barbara Lewall

Vienna 2025



توفير الماء – هكذا يتم الأمر بسلاسة

كل قطرة ماء
نستخدمها في
البيت، هي ماء شرب
ثمين – بدءاً من تلك
المستخدمة في المراض
وحتى دش الاستحمام



صباح الخير!

في غرفة الاستحمام

أغلق الصنبور
عند غسل
الأسنان والحلاقة

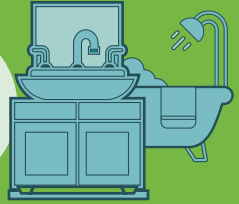


اضبط الذراع
دائماً على
وضع "البارد"



الاستخدام اليومي للماء
للشخص الواحد

44
لترًا



40
لترًا



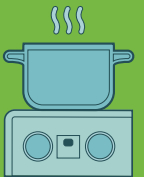
15
لترًا



6
لترات



2
لترات



2
لترات



استخدم زر
دش التوفير
للاستخدام
30 لترًا فقط

60
لترًا



180
لترًا



130 لترًا من ماء
الشرب تتدفق
يوميًا في مرحاض
أي بيت للأسرة

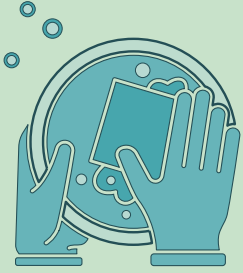


استخدام زر التوفير يوفر
50% من الماء

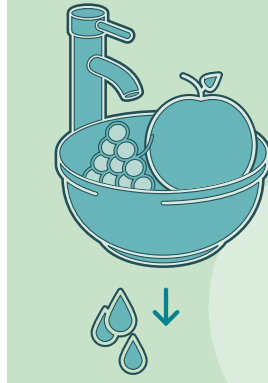


التوفير خلال اليوم في المطبخ والحديقة

استخدام برنامج
البيئة والماء دائماً
بشكل تام



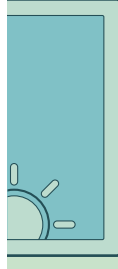
إن كانت المواعين
قليلة اشطفها
باليدين



اغسل المواد
الغذائية وأعد
استخدام الماء
لسقي الزرع

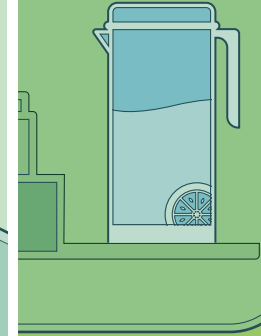


يفضل أن يتم السقي
في الصباح الباكر وفي
المساء



ماء الشرب

ماء الصنبور في
النمسا تروي العطش
بشكل أفضل، وهي
صحية أكثر من أي
كوب عصير ليمون

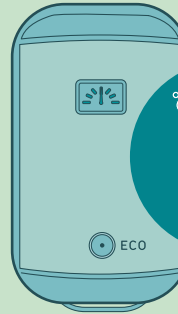


احرص دائماً على حفظ
وعاء ماء شرب في
الثلاجة لتبريده

نصائح فنية



أصلح صنابير الماء المتقاطرة
والمراحيض المسربة بسرعة



يحد
أقصى
درجة
60



اضبط الغلاية على درجة 60 بحد
أقصى وعلى وضع البيئة

الماء الدافئ

< اغسل الغسيل أولاً على
وضع الماء الكامل

< تسخين الماء في الغلاية
يكون أسرع ويوفر الطاقة

< عزل وصلات الماء الساخن
يساعد على توفير الطاقة

ستجدون معلومات ونصائح لتوفير المياه على www.klimaaktiv.at/private/energiesparen/wassersparen

تسعد مراكز الاستشارة في مجال الطاقة بتقديم استشارة شخصية لكم www.klimaaktiv.at/energieberatungsstellen

بيانات النشر

التابع للاتحاد الأوروبي بموجب اتفاقية المنحة رقم ٨٨٩٣٨٥. المسؤولية الوحيدة Horizon يتم استبعاد أي مطالبات بالمسؤولية ضد الأشخاص الذين أنشأوا هذا المحتوى. تم تمويل هذا المشروع من قبل برنامج البحث والابتكار ولا المفوضية الأوروبية المسؤولية عن أي استخدام قد يتم للمعلومات الواردة في هذه الوثيقة. تم ترخيص هذا CINEA عن محتوى هذه المواد تقع على عاتق المؤلفين. وهذا لا يعكس بالضرورة رأي الاتحاد الأوروبي. لا تتحمل العمل من وكالة الطاقة النمساوية: الرخصة الدولية للمشاع الإبداعي ٤.٠ (إسناد الاسم/غير تجاري/بدون معالجة). النص والتحرير: ألثان زاهين، كيرستين شيلشر (وكالة الطاقة النمساوية) الرسوم التوضيحية والرسومات: باربرا ليفال فيينا ٢٠٢٥



Štedjeti vodu – to je tako jednostavno

Svaka kap vode
koju koristimo kod
kuće je dragocjena
voda za piće – od
WC školjke do tuša.



DOBRO JUTRO!

>> U KUPAONICI

Zatvorite
slavinu kada
perete zube
ili se brijete



Ručicu uvijek
postavite
na 'hladno'



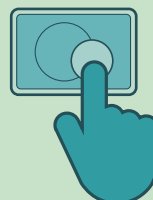
S glavom tuša
koja štedi
vodu samo
30 litara

60
litara

180
litara

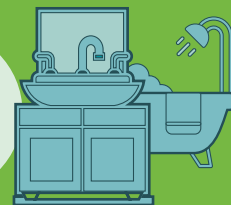
130 litara vode
pitke dnevno
proteče u WC-u
jedne obitelji.

→ Korištenjem dugmeta
za ekonomično korištenje
štedimo 50 % vode



Dnevna potrošnja naše
vode po osobi

44
litre



40
litara



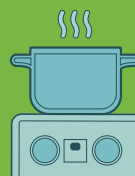
15
litara



6
litara



2
litre



2
litre



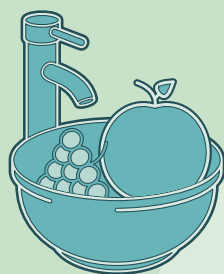
ŠTEDLJIVO TOKOM CIJELOG DANA

>> U KUHINJI I VRTU

Koristite
Eco-program
i uvijek potpuno
napunjen



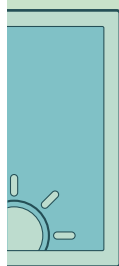
Ako imate malo
posuđa, operite
ga ručno.



Operite
namirnice
i ponovno
upotrijebite vodu
za zalijevanje
biljaka

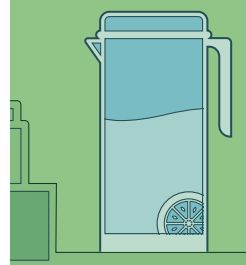


Najbolje je zalijevati
rano ujutro i navečer.



Voda za piće

Austrijska voda
iz slavine bolje
gasi žeđ i zdravija
je od bilo koje
limunade.



Posudu s vodom
za piće uvijek držite
u hladnjaku da se
ohladi.

>> TEHNIČKI SAVJETI



Brzo popravite
slavine koje kapaju
i WC-e koji cure



maks.
60°



Bojler postavite
na maksimalno 60°
i ECO-način rada.

Topla voda

- Rublje perite samo s punim punjenjem
- Zagrijavanje vode kuhalom za vodu je brže i štedi energiju.
- Izolacija cijevi za toplu vodu pomaže u uštedi energije.

• Informacije i savjeti o uštedi vode možete pronaći na:

www.klimaaktiv.at/private/energiesparen/wassersparen

• Energetska savjetovališta rado će vas individualno savjetovati: www.klimaaktiv.at/energieberatungsstellen

IMPRESUM

Isključeni su bilo kakvi odštetni zahtjevi prema osobama koje su kreirale ove sadržaje. Ovaj projekt je financiran sredstvima iz programa Europske unije za istraživanje i inovacije "Horizon 2020" prema Sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava br. 889385. Odgovornost za sadržaj ovih materijala imaju isključivo autori/ce. Sadržaj ne odražava nužno mišljenje Europske unije. Ni CINEA ni Europska komisija nisu odgovorne za korištenje informacija koje su ovdje sadržane. Ovo djelo Austrijske agencije za energetiku je licencirano: Međunarodna licenca Creative Commons 4.0 (imenovanje/nekommercijalno/bez prerada).

Tekst i redakcija: Altan Sahin, Kerstin Schilcher (Österreichische Energieagentur)

Ilustracija & grafička obrada: Barbara Lewall

Beč 2025. godine



صرفه جویی در مصرف آب – همینقدر ساده است

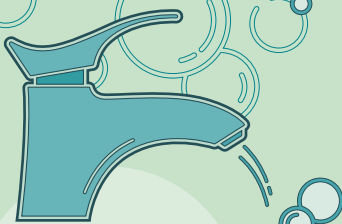
هر قطره آبی که در
خانه استفاده می
کنیم - از توالت تا
دوش، آب آشامیدنی
گرانبهایی است



صبح بخي!

در حمام

هنگام مسواک
زدن و اصلاح، شير
آب را ببنديد



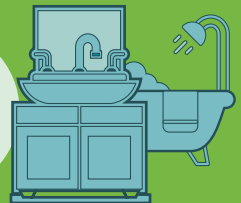
همواره اهرم
را روی «سرد»
قرار دهيد



استفاده روزانه از آب ما

برای هر نفر

44
لیتر



40
لیتر



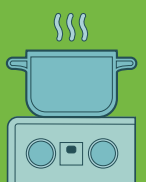
15
لیتر



6
لیتر



2
لیتر



2
لیتر

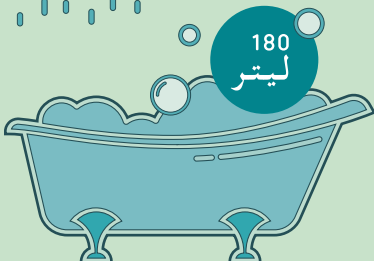


فقط 30 لیتر
با سر دوش
اقتصادی

60
لیتر



180
لیتر



روزانه 130 لیتر
آب آشامیدنی
وارد سرویس
بهداشتی یک
خانواده می شود



استفاده از دکمه اقتصادی
50 درصد در مصرف آب
صرفه جویی می کند



مقرون به صرفه در طول روز

در آشپزخانه و حیاط

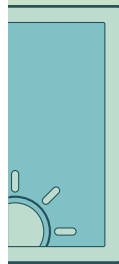
از برنامه Eco استفاده کرده و همیشه به طور کامل بارگیری کنید



مواد غذایی را بشویید و از آب آن برای آبیاری گیاهان مجدد استفاده کنید

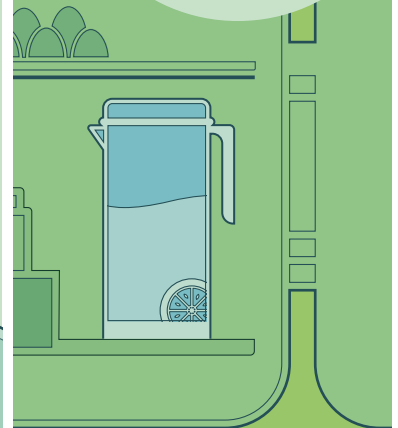


بهتر است صبح زود و عصر آبیاری کرد



آب آشامیدنی

آب لوله کشی اتریش بهتر از هر نوشیدنی تشنگی را برطرف می کند و سالم تر است

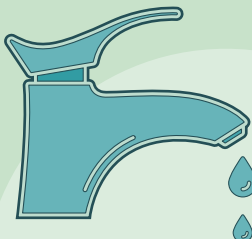


همیشه یک ظرف آب آشامیدنی در یخچال بگذارید تا خنک شود



در صورت کم بودن ظروف، آنها را با دست بشویید

نکات فنی



شیرهایی که چکه می کنند و توالت های دارای نشستی را به سرعت تعمیر کنید



حداکثر 60 درجه



دیگ را روی حداکثر 60 درجه و تنظیم کنید ECO حالت

آب گرم

لباس ها را تنها با بار کامل در لباسشویی بشویید

گرم کردن آب با کتری سریعتر است و در مصرف انرژی صرفه جویی می شود

عایق بندی لوله های آب گرم به صرفه جویی در مصرف انرژی کمک می کند

اطلاعات و نکات مربوط به صرفه جویی در مصرف آب را می توانید در این نشانی بیابید: www.klimaaktiv.at/private/energiesparen/wassersparen
مراکز مشاوره انرژی با کمال میل به صورت شخصی به شما مشاوره می دهند: www.klimaaktiv.at/energieberatungsstellen

معلومات

هرگونه ادعای مسئولیت قانونی علیه افرادی که این محتوا را ایجاد کرده اند مستثنی است. این پروژه از برنامه تحقیقاتی و نوآوری افق ۲۰۲۰ اتحادیه اروپا تحت موافقتنامه کمک مالی شماره ۸۸۹۳۸۵ کمک مالی دریافت کرده است. و نه کمیسیون اروپا مسئولیتی در قبال استفاده از اطلاعات موجود در اینجا بر عهده ندارند. مجوز این اثر CINEA مسئولیت محتوای این مطالب تنها بر عهده نویسندگان است. محتوا لزوماً منعکس کننده نظر اتحادیه اروپا نیست. نه اعتبار/غیر تجاری/بدون ویرایش... متن و ویرایش: آلمان ساهین، کرسستین (Creative Commons 4.0 International license Attribution/NonCommercial/NoDerivatives) توسط سازمان انرژی اتریش صادر شده است شیلشر (سازمان انرژی اتریش) تصویر و گرافیک: باربارا لیوال وین ۲۰۲۵



ЭКОНОМИЯ ВОДЫ – ЭТО ТАК ПРОСТО

Каждая капля воды, которую мы используем дома – в туалете и в душе, – это ценная питьевая вода.



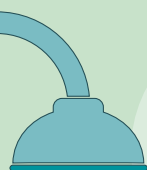
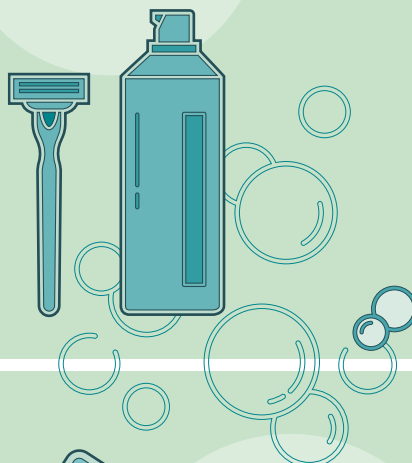
ДОБРОЕ УТРО!

>> В ВАННОЙ КОМНАТЕ



Всегда устанавливайте рукоятку крана в положение для холодной воды

Закрывайте кран, когда чистите зубы и бреетесь



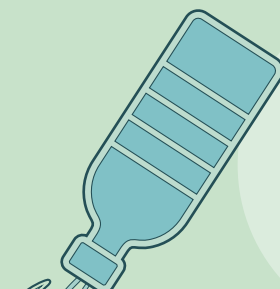
Всего 30 литров с экономичной душевой лейкой

60 литров

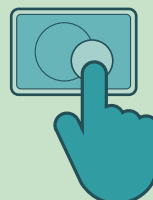
180 литров



Ежедневно в туалетной комнате одной семьи расходуется 130 литров питьевой воды.



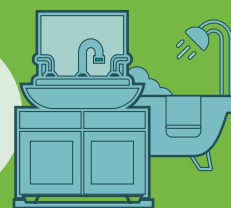
Использование кнопки экономии позволяет сэкономить 50 % воды



Ежедневное

использование нашей воды на одного человека

44 литра



40 литров



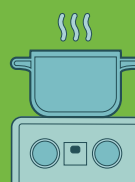
15 литров



6 литров



2 литра



2 литра



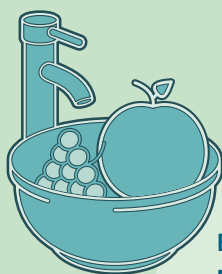
ЭКОНОМИЯ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО ДНЯ

>> НА КУХНЕ И В САДУ

Используйте программу Есо с полной загрузкой



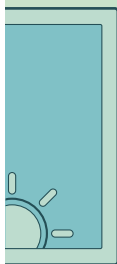
Если посуды немного, мойте ее вручную.



Воду после мытья продуктов используйте повторно для полива растений

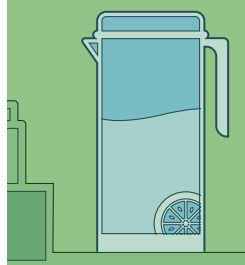


Лучше всего поливать рано утром и вечером.



Питьевая вода

Австрийская вода из-под крана лучше утоляет жажду и полезнее любого лимонада.



Всегда держите емкость с питьевой водой в холодильнике, чтобы охладить ее.

>> ТЕХНИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ



Не медлите с ремонтом протекающих кранов и текущего сливного бачка



Установите котел на максимальную температуру 60° и режим ECO.

Горячая вода

- > Сначала постирайте белье с полной загрузкой.
- > Нагрев воды с помощью чайника происходит быстрее и экономит электроэнергию.
- > Изоляция труб горячего водоснабжения помогает экономить электроэнергию.

- Информацию и советы по экономии воды вы найдёте здесь: www.klimaaktiv.at/private/energiesparen/wassersparen
- Центры энергоконсультирования с радостью проконсультируют вас лично: www.klimaaktiv.at/energieberatungsstellen

ПРАВОВОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ

Любые меры ответственности в отношении лиц, создавших данный контент, исключены. Проект финансируется программой исследований и инноваций Horizon 2020 Европейского Союза в рамках грантового соглашения № 889385. Исключительную ответственность за содержание данных материалов несут авторы. Содержание не обязательно отражает точку зрения Европейского Союза. Ни CINEA, ни Европейская комиссия не несут ответственности за любое использование содержащейся в настоящем документе информации. Данная работа Австрийского энергетического агентства лицензирована в соответствии с: [Международная лицензия Creative Commons 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/) (Атрибуция/Некоммерчески/Без производных произведений).

Текст и редактирование: Алтан Сахин, Керстин Шильхер (Австрийское энергетическое агентство)
Иллюстрации и графика: Барбара Льюэлл

Вена 2025



Su tasarrufu - İşte bu kadar basit

Evde kullandığımız
her damla su
(tuvaletten duşa
kadar) değerli içme
suyudur.



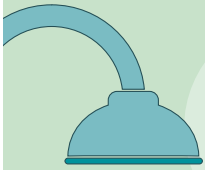
GÜNAYDIN!

>> BANYODA



Kolu daima
'soğuk'
konumunda
tutun

Diş fırçalama
ve tıraş olma
sirasında
musluğu daima
kapatın



Tasarruflu
duş başlığı
ile sadece
30 litre

60
Litre



180
Litre



Bir ailenin
tuvaletinde
günlük olarak
130 litre içme suyu
akmaktadır.

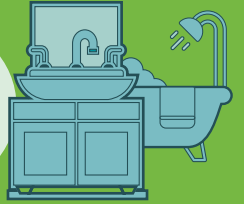


→ Tasarruf butonu %50
su tasarrufu sağlar



Suyumuzun günlük
olarak kişi başına
kullanımı

44
Litre



40
Litre



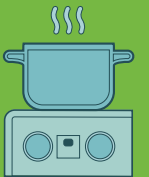
15
Litre



6
Litre



2
Litre



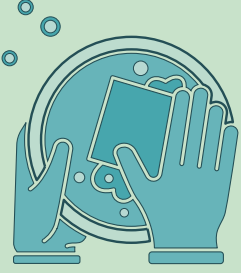
2
Litre



TASARRUFLA GÜNDELİK HAYATTA

>> MUTFAKTA VE BAHÇEDE

Eco programı kullanın ve daima tam yükte çalıştırın



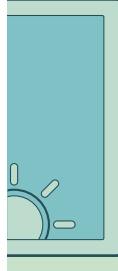
Az bulaşık varsa elde yıkayın.



Gıda maddelerini yıkayın ve suyu, bitki sulamak için yeniden değerlendirin

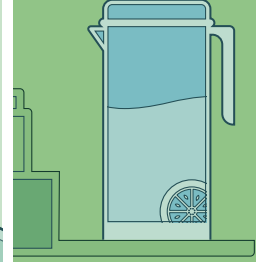


En iyisi sabah erken saatlerde ve akşam sulama yapın.



İçme suyu

Avusturya'nın musluk suyu, susuzluğunuzu limonatadan daha iyi giderir ve daha sağlıklıdır.



Buzdolabında daima bir kap soğuk suyu soğutmak için bulundurun.

>> TEKNİK TAVSİYELER



Damlayan muslukları ve sızıntı yapan tuvaletleri derhal tamir edin



Termosifonu maksimum 60° ve ECO moduna ayarlayın.



Sıcak su

- Çamaşırını sadece tam yükte yıkayın.
- Suyu su ısıtıcısı ile önden ısıtın, hem daha hızlı ve hem de enerjiden tasarruf sağlar.
- Sıcak su hatlarının izolasyonu, enerji tasarrufuna katkı sağlar.

• Su tasarrufu hakkında bilgi ve ipuçlarını şu adreste bulabilirsiniz:

www.klimaaktiv.at/private/energiesparen/wassersparen

• Enerji danışma merkezleri size memnuniyetle bireysel danışmanlık sunar: www.klimaaktiv.at/energieberatungsstellen

KÜNYE

Bu içeriği oluşturan kişilere karşı her türlü sorumluluk iddiası hariç tutulmuştur. Bu proje, 889385 numaralı Grant Agreement (Hibe sözleşmesi) kapsamında Avrupa Birliği'nin Horizon 2020 araştırma ve inovasyon programı üzerinden desteklenmiştir. Bu malzemelerin içeriği konusunda yegane sorumluluk yazarlarındadır. Bu mutlaka Avrupa Birliği'nin görüşünü yansıtmamaktadır. Ne CINEA ne de Avrupa Komisyonu, burada bulunan bilgilerin kullanımından sorumlu değildir. Avusturya Enerji Ajansının bu eseri lisanslıdır: Creative Commons 4.0 International Lisansı (Atıf/Ticari değil/Düzenleme yok).

Metin ve Redaksiyon: Altan Sahin, Kerstin Schilcher (Avusturya Enerji Ajansı)

İllüstrasyon & Grafik: Barbara Lewall

Viyana 2025



Заощадження води – це так просто

Кожна крапля води,
яку ми використовуємо
вдома, є дорогоцінною
питною водою – від
туалету до душу.



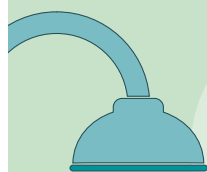
ДОБРОГО РАНКУ!

>> У ВАННІЙ КІМНАТІ



Завжди встановлюйте
важіль води в
положення «холодна»

Закривайте
кран, коли
чистите зуби
й голитесь



Всього лише
30 літрів
завдяки
економій
душовій лійці

60
літрів

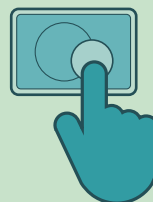
180
літрів



Щодня в унітаз
однієї сім'ї
витікає 130 літрів
питної води.



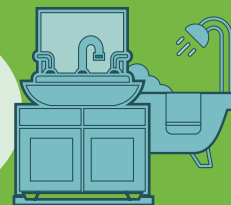
Використання
економічної кнопки
заощаджує 50% води



Щоденне

використання води
на одну особу

44
літри



40
літрів



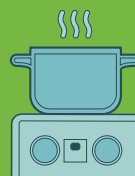
15
літрів



6
літрів



2
літри



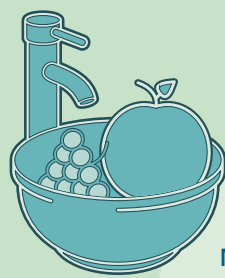
2
літри



ЕКОНОМІЯ ПРОТЯГОМ ДНЯ

>> НА КУХНІ Й В САДУ

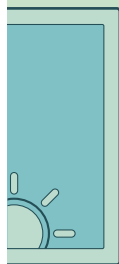
Використовуйте програму Eco і завжди завантажуйте пристрій повністю



Мийте продукти й повторно використовуйте воду для поливу рослин



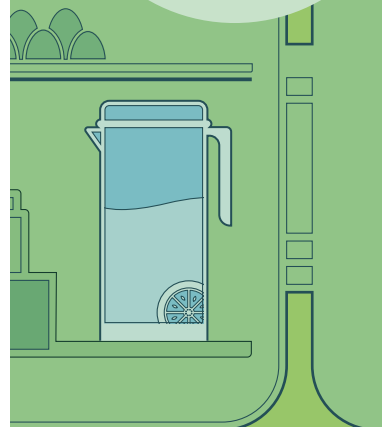
Найкраще поливати рослини зранку та ввечері.



Якщо посуду мало, мийте його вручну.

Питна вода

Австрійська водопровідна вода втамовує спрагу краще й корисніша за будь-який лимонад.



Завжди зберігайте в холодильнику ємність із питною водою, щоб вона охолоджувалася.

>> ТЕХНІЧНІ ПОРАДИ



Швидко ремонтуйте крани й унітази, що протікають



Встановіть бойлер максимум на 60° та режим ECO.



Гаряча вода

- > Періть білизну лише за повного завантаження.
- > Нагрівання води за допомогою чайника відбувається швидше й економить енергію.
- > Ізоляція труб гарячого водопостачання допомагає заощаджувати енергію.

- Інформацію та поради щодо заощадження води ви знайдете тут: www.klimaaktiv.at/private/energiesparen/wassersparen
- Енергетичні консультаційні центри з радістю нададуть вам персональну консультацію: www.klimaaktiv.at/energieberatungsstellen

ПРАВОВА ІНФОРМАЦІЯ

Будь-які претензії щодо відповідальності осіб, які створили цей матеріал, виключені. Цей проект було профінансовано в рамках програми досліджень та інновацій Horizon 2020 Європейського Союзу за грантовою угодою № 889385. Відповідальність за зміст цих матеріалів лежить виключно на авторах. Вони не обов'язково відображають позицію Європейського Союзу. Ані CINEA, ані Європейська комісія не несуть відповідальності за будь-яке використання розміщеної тут інформації. Дана робота Австрійської енергетичної агенції ліцензована відповідно до: Міжнародної ліцензії Creative Commons 4.0 (Зазначення авторства/Некомерційна/Похідні роботи відсутні).

Текст і редагування: Алтан Сахін, Керстін Шильхер (Австрійська енергетична агенція)

Ілюстрації та графіка: Барбара Левалль

Відень 2025

